

# ANAPHORA


In First Mode (Kurd)


Transcribed in English from the original Greek by Pringos<sup>1</sup>


Ἦχος Πά

الكلام الجوهري. باللحن الأول. كورد (عن اليوناني، هنري نعيمه)


Ἦχος Πά

1 A.    
ord have mer - cy.


B.    
Ku ri e e le η son  
Ki- ri- e E- le- i-son

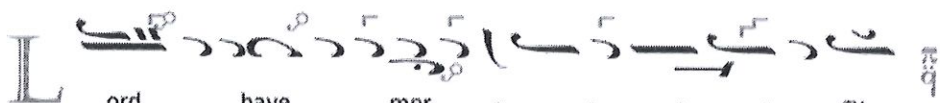
C.    
Ya Rab- boo Erham


2 A.    
ord have mer - cy.


B.    
Ku ri e e le η son  
Ki- ri- e E- le- i- son


3 A.    
ord have mer - cy.


B.    
Ya Rab- boo Erham


4 A. L   
ord \_\_\_\_ have \_\_\_\_ mer \_\_\_\_ cy.

B.   
Ku ri e e λε η  
Ki- ri- e E- lw- i-

  
σον  
son

1. G   
rant \_\_\_\_ this, \_\_\_\_ O \_\_\_\_ Lord.

  
Πα ρα σκχου Κυ ρι ε  
Pa- ra skhoo Ky- ri- e

  
إِس تَ جِب يَا رَب  
Es- ta- jib Ya Rab

2. G rant \_\_\_\_\_ this, O Lord.

(Δ)  
  
 Πα ρα σχου Κυ ρι ε  
 Pa- ra skhoo Ky- ri- e


(Δ)  
  
 عَسْ تَجِبْ يَا رَبَّ  
 Es- ta- jib Ya Rab


3. G rant \_\_\_\_\_ this, O \_\_\_\_\_ Lord.


(Δ)  
  
 Πα ρα σχου Κυ ρι ε  
 Pa- ra skhoo Ky- ri- e

4. G rant this, O \_\_\_\_\_ Lord.

(□)  
  
 عَسْ تَجِبْ يَا رَبَّ  
 Es- ta- jib Ya Rab

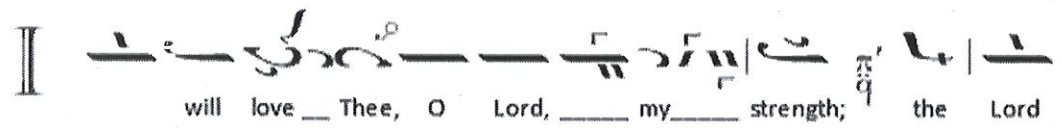


5. M   
ost ho - ly The - o - to - kos, save\_\_ us.

6. T   
o Thee, O Lord

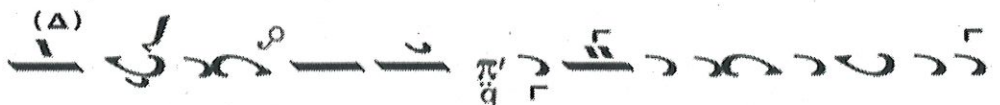
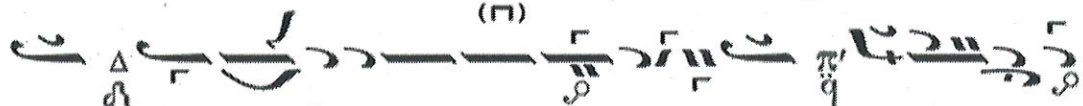

(  
لَا كَا يَا رَبَّ  
La- ka Ya Rab

7. A   
men.


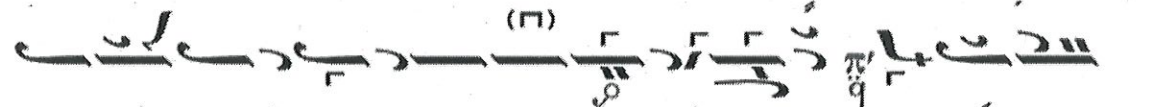
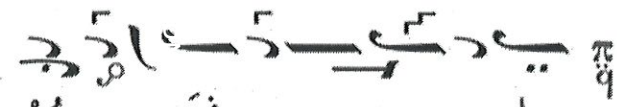
8. A   
nd\_\_ to Thy Spir - - it.

1. I   
will love\_\_ Thee, O Lord, \_\_ my\_\_ strength; the Lord  
  
is my foun - da - tion, and my re - fuge, and my de - liv - er  
  
er.

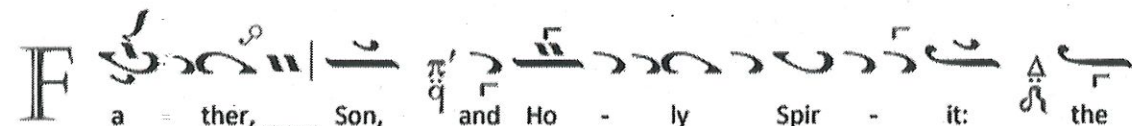
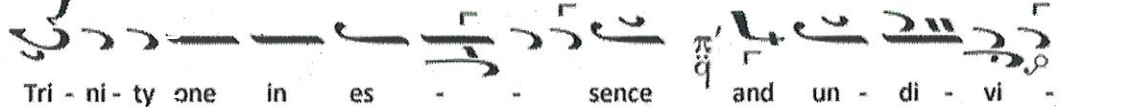
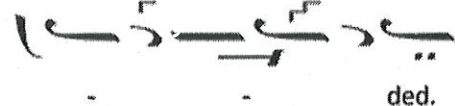
2. A.

  
 Πα τε ρα Υι ον και Α γι ον Πνε ευ  
 Pa- te- ra Ee- on- ke A- ghi-on Pne- ev-  
  
 μα Τρι α δα ο μο ου σι ον και α χω  
 ma Tri- a- dha o-mo- ou- si- on Ke a Kho-  
  
 ρι στον  
 ri ston

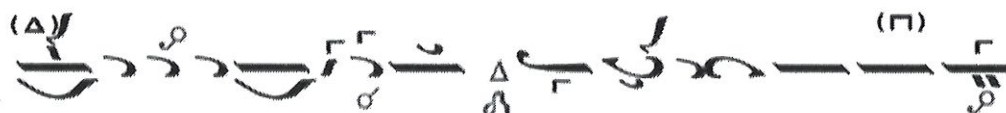
B.

  
 ب آ ب واب ن و رو د ق ح س  
 Bi- aa- ben Wabb-nen Wa Rou- hen Qu-du- se-en  
  
 ر غي و هر الجؤ في و سات م ث لو ثا  
 Tha- lou-then Mu-ta- sa-wen Fee Ljawou- haar Wa Ghee-ree  
  
 من ف صيل  
 Moon Fa- se-el

C.

  
 Fa - ther, Son, and Ho - ly Spir - it: the  
  
 Tri - ni - ty one in es - sence and un - di - vi -  
  
 ded.

3. A.



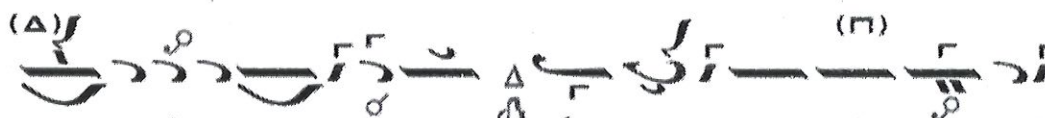
E λεον ει ρη νης θυ σι αν αι νε  
E- le- on Ee ree- nis Dhee- si- an- Ai- ne



σε ως

se- os

B.

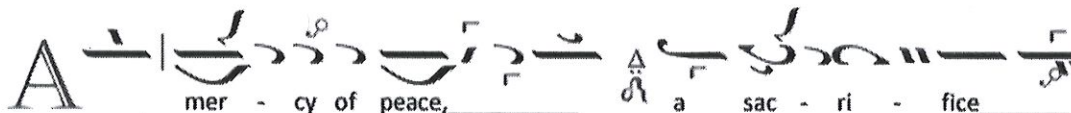


Ραη-μα-τα Sa- laa- men Tha- bee- ha- ta Tass-  
Tas



beeh

C.



mer - cy of peace, a sac - ri - fice



of \_\_\_\_\_ praise.

4. A.



Και με τα του Πνευμα το ος σου  
Ke Me- ta- tou Pnev- ma- to- os- sou

B.



And with Thy Spir - - it.

C.



و م غ ر ح ك أ ضا ي  
Wa ma- ãa Rou- hi- ka Aee- ee-daan

5. A.



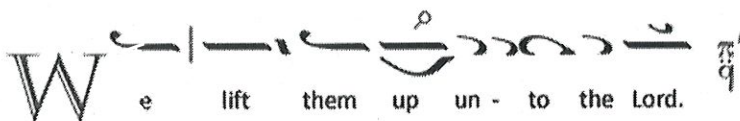
E χο μεν προς τον Κυ ρι ον  
E Kho- men Pros- ton Kee- ree- on

B.



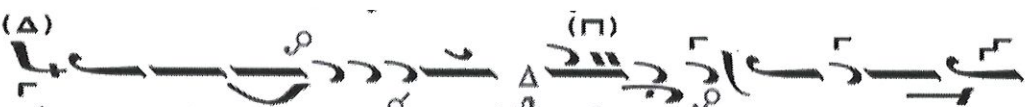
الرَّبِّ ذِ عَيْنِ نَا لِي هِ

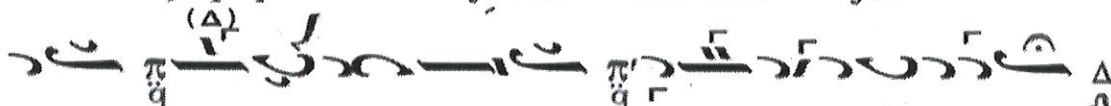
C.

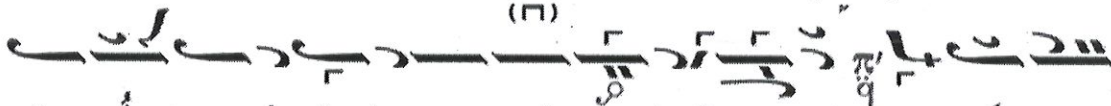



We lift them up un - to the Lord.

6. A.



  
 جُ نَسْنَأَنْ بَجْ وَاقْ حَقْلْ  
 La- haq- qon Wa- ji-bon An-nass- jou-

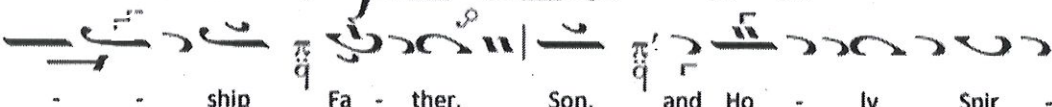

  
 سِ دُقْ حَ رُوْ وَابْ بَ آ لْ دَ  
 daa Li- aa- ben Wabb-nen Wa Rou- henQu-du- se-en

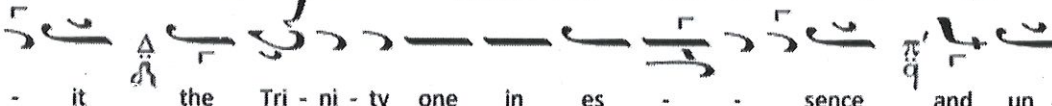

  
 رِ غَنِيْ وَ هَرِ الْجَوُ فِي وَسَاتْ مُ ثْ لُوْ ثَا  
 Tha- lou- thenMu-ta- sa-wen Fee Ljawou- haar Wa Ghee-ree



  
 مِّنْ فِ صِلْ  
 Moon- faa- se-el

B.


  
 I t is tru - ly meet\_\_ and\_\_ right to wor


  
 ship Fa - ther, \_\_ Son, and Ho - ly Spir -


  
 - it the Tri - ni - ty one in es - sence and un -


  
 di - vi ded.

7. A.



A γι ος A γι ος A γι ος Κυ ρι  
A- ghi- os A- ghi- os A- ghi- os Ky- ri



ος Σα βα ωθ πλη ρης ο ου ρα νος  
os Sa- va- oth Pli- ris- o Ou- ra- nos



και η γη της Δο ξης σου Ω σαν να εν τοις  
Ke- ee ghi- tis Dho Xi- sou O- san- na- en- dis-



υ ψι στοις ευ λο γη μενος ο ερ χο  
ee- psi- stis- ef- lo- gi- menos o- er- kho-



με νος εν ο νο μα τι Κυ ρι  
me- nos en- o- no- Ma- ti Kee-ree-



ου Ω σαν να ο εν τοις υ ψι  
ou O- san- na O-en- tois- yee- psi-



στοις  
stois

7. B.

(□) (Δ)  
 بُ رَبِّ سُنْ دُو قُدْ سُنْ دُو قُدْ سُنْ دُو قُدْ  
 Qud- dou- son Qud- dou- son Qud- dou- son Rab-bou

س-سا-با-ووت ما الس (ن) آ ملْ  
 S-sa- ba- 'oot Mal- 'aa- na- ton- nee S-sa- maa- 'ou

(□) (Δ)  
 عا الأ في نا ص أو ك د مَج مِنْ صُ أَرْ وَالْ  
 Wal- 'ar-do MinMaj-di- ka 'ou- sa- na Fee L'a- âa-

الرَّبِّ مِ بِاسْ تِي الْ (ن) كْ رَ بَا مُ لِي  
 lee Mou- ba- ra- kon-ni L'aa- tee Bis- mi R-raab

(Δ) (□)  
 عا الأ في نا ص أو  
 'ou- sa- na Fee L'a- âa-

لي  
 lee

C.


H o - ly, ho - ly, ho - ly Lord of Sa - ba


- oth, heav - en and earth are full of Thy glo - ry.

Ho - san - na in the high - est. Bless - ed is

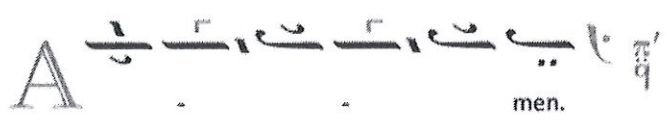
He that com - eth in the name of the Lord. Ho -


- sari - na in the high - est.

(Δ)   
آ مین  
A- meen


(Δ)   
آ مین آ  
A- meen A-


  
مین  
meen

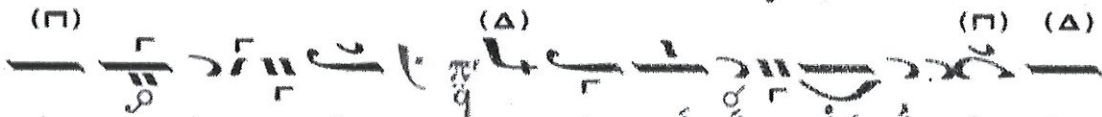
A   
مین  
men.

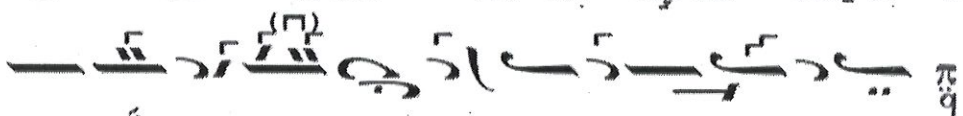
A   
مین A  
مین  
men.

8. A.

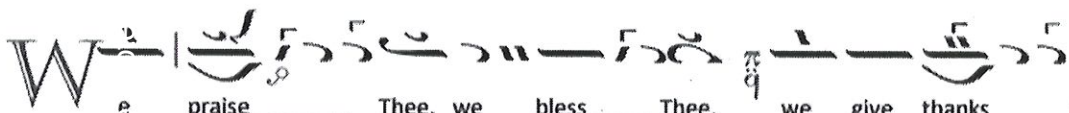

  
 يا إي سب ن ك بع يا إي  
 Ee- ya- ka Nou-sab- beh Ee- ya



  
 ر ك نش ك يا إي رك با ن ك  
 ka Nou-baa- rek Ee- ya- ka Nash-ku-ru



  
 يا يا رب وا إي ك لي نط ب يا  
 Ya Ya R-rab Wa Ee- lay-ka Nat-lu- bou Ya


  
 إي ل ه نا  
 Ee- laa- haa- naa

B.


  
 We praise \_\_\_\_\_ Thee, we bless \_\_\_\_\_ Thee, we give thanks


  
 un - to Thee, \_\_\_\_\_ O Lord, and we pray \_\_\_\_\_ un - to Thee,


  
 O our God.